2840 1893 ՆՈՅ. 26|8 ԴԵԿՏ. ՇՈՒԲԱՌ ՆԻԻՍԽԷՍԻ 20 ԲԱՐԱ ՀԱ ՇԷՄԱԶԻ ԻՎ ԷՎՎԷԼ ١٣١١ 10 ՈՒՆՑՈՒ ՍԷՆԷ

ՄԷՋՄՈՒԱ ԼՑԸ ԱԽԲԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره‌خانه‌سی بك اوغلنده جادهٔ كبیرده نومرو ٦٥

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra

Սէնէլայի էշին **120** = 6 պլըղը **60** = ԷԼ-ԼԻՔ օսթա իւճրէթի **30** = շէհիր օսթաս, ... զուրուշ տուր։

Տէրճ իսիլէճէք իլանաթ իչին պրբճա քսզ, լըգ օլունուր։

Ղազէթաճա միւթէալլիգ խուսուսաթ ի. Ց. ԹՕԼԱՑԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

65 Իսարէխանէմիզ Պէյօղլունտա Ճաուտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 26 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԳԱՒԱՌԱՑԻ ՆՈՐ ԳՐԻՉԸ

Լրագրիս վերջին թիւերէն մէկուն մէջ կոկիկ և չահեկան թղթակցութիւն մը հրատարակուեցաւ։ Ստեփան Վ. Զուհարեան գաւառացի գրիչ մըն է որ խիստ լաւ հասկըցած է լրագրիս 2794 թիւին մէջ «Գաւառացի գրիչներուն» առթիւ գրած յօդուածս։

Իմ յօդուածներուս մէջ յայտնի յուռեսեսի մը համոզումներն դաւանած եմ մեր Պոլսոյ երիտասարդութեան նկատմամբ. որովհետեւ մտաւորական զարգացման պէտք եղած եռանդը մինչեւ ցարդ ցրցուցած չէ։ Այլ ազգ ալ չէր կրնար ըլլալ, քանի որ անտարբերութիւնը մայր է ազգի ազգի հիւանդութեանց։ Քանի՛ նեղ ու խեղճ ու կրակ սրտեր և մտքեր կան հասարակութեանս մէջ, որոնց եթէ իրենց պարտականութեանցը վրայ խօսիս, ծիծաղելի կը դառնաս. դժբաղդութիւնը յայնմ է որ դպրոցի դրասեղանները նոր ձգածներուն մէջ կը հանդիպիս այսպիսի նկարագրի տէր դէմքերու։ Նոր չէ իմ յայտնած գաղափարս. ինծմէ շատ տարիներ յառաջ Վարդան բաշային նման կորովամիտ և ճշդոտ գրիչ մը յուսահատած էր մեր այս անտարբերութենէն, որուն յօդուածներն այսօր թղթատած ժամանակս, կը զարմանամ իւր յայտնած համոզումներուն վրայ, որոնք ստուգիւ ուղիղն մտածող և ամենայն ինչ կշռող մտքի մ'արձագանգներն էին։—Կէս դարու ժամանակի մը մէջ Պոլսականէայ-կաթողիկէ նորահաս սերունդը այս մասին շատ կորուստներ ընելտուած է թէ՛ իրեն և թէ՛ հասարակութեանս. բացառութիւնները միշտ յարգելով հանդերձ, կը տեսնենք թէ այսչափ երկայն ժամանակամիջոցին մէջ լրագրութեան և կրթական գործերու շրջանակներուն մէջ սով կայ եռանդուն անհատներու. այդ երկու մարմիններն ալ չարաչար տուժած են իրաց այս վիճակէն։ Զափազանցութեան հովերն չունին մեր ըսածներն, որոնց համար կըրնանք վկայութեան դոչել Պատրիարքարանի ժողովները, Թաղական Խորհուրդներն ու Վարչական մարմինները։ Իրաւ է որ երբեմն պարագաներն նպաստաւոր էին և այս աստիճանի չէինք ալաղքատացած։ Հասարակութիւնս բարգաւաճ էր մեր անջատման խնդիրներէն յառաջ. բայց այս պատճառին բանաւոր ըլլալը ընդունելով ալ միթէ՞ կրնանք ըսել թէ ներկայապէս բաղձանք և տրամադրութիւն ունինք ձեռներնիս եկածն ընելու մեր կրթական յառաջադիմութեանը համար. ո՛չ, վասն զի ամենուն քով, շատ քիչ բացառութեամբ, անտարբերութիւն մը կայ. ո՛հ, այդ «ի՞նչ ընեմ»ը։

Այս խօսքերս գաւառացիներուն հասցէին ուղղուած չեն։

Գաւառացի գրիչներուն գրուածներէն և խմբագրութեանս ուղղած նամակներէն շատ անգամներ լաւ հասկըցած եմ իրենց մտաւորական յառաջադիմութեան մասին տածած փափաքը։ Որչափ ալ Պոլսեցիներէն աւելի լաւ գաղափար կը տածեմ գաւառացիներուն այս փափաքին վրայ, բայց և այնպէս իմինս միշտ անձնական գաղափար մը կը մնայ։ Կեդրոնին ու գաւառներուն իրարու հետ յարաբերութիւններ հաստատելը, ինչպէս անհատականին նմանապէս ալ հասարակութեան մը համար մէյ շահաւոր և արդիւնաւոր է։ Այս յարաբերութիւնը ի ձեռն լրագրի պիտի հաստատենք. լրագրութիւնն հասարակաց ձայն ու գործիքն է. եթէ ատոր ձայնն մինչեւ մեզի չի հասնի, եթէ «կըսեմ» այդ գործիքն գործածել չի գիտնանք, այդ ատեն չենք ալ կրնար իրարու հետ յարաբերութիւններ ունենալ։ Մարդս առանց սնունդի չ'ապրիր. այսպէս հասարակութիւն մըն ալ առանց լրագրի չի կրնար գոյ մնալ։

Այս սկզբունքիս գործնական ըլլալուն կ'երեւայ թէ համոզուած է Ստեփան Վ. Զուհարեան, որուն անդրանիկ յօդուածը համակրութեամբ ողջունած ժամանակնիս, ի սրտէ կը բաղձանք որ նորա օրինակին հետեւողներուն թիւը բազմանայ։—Մշեցի յօդուածագիրն ամենայն ինչ լաւ քննադատող միտք մ'ունի. իր թղթակցութիւնը խիստ լաւ համակրութիւն գտաւ մեզմէ, և իր գրչէն կը սպասենք դեռ շատ յօդուածներ, որոնց մէջ կ'ուզենք կարդալ աւելի մանր տեղեկութիւններ Մշոյ թեմին գործերուն, կրթութեան, դպրոցներուն, վարչական մարմիններուն, հասարակական գործիչներուն, ազգային եկեղեցական արարողութեանց և տեղական սովորութեանց վրայ. ի մասնաւորի կը խնդրենք իրմէ որ երբեք չի փոխէ իր բնիկ լեզուն, վասն զի գաւառական աշխարհաբառին մէջ գրաբառախառն ոճեր գործածելն սրբապղծութիւն է։ Գաւառականն է բուն ժողովրդեան լեզուն ու այդ լեզուաւ գրող հեղինակներ՝ հանգուցեալ Սրուանձտեաց Գարեգին Սրբազանին նման ամէն ժամանակ մեր երախտագիտութեան իրաւունք ունին։

Այս կէտս պէտք չէ որ մոռնան Զուհարեանի նման գաւառացի հրապարակագրերը։

ՅՈՎՀ. Ց. ԱԼԱՆ

Բերա, 24 Նոյ. 1893

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիս 5 դեկտ.- Մ. Շարլ Տիւբիւի՝ Մ. Հանրի Պրիսօրքն գաղանտրոը 213 ըէյ գարչը 251 ըէյ իլէ Մէճլիսի մէպուսանա ըէիս ինթիխապ օլունմուշ տուր։

Ֆիորէնցա.- Էսկի Տիւֆրէզն պանգասը թաթիլի թէէտիեաթ իթմիշ տիր։

Բօմա.- Մ. Ծանարտէլլի՝ պիր քէրրէ տահա գրալ իլէ միւզաքէրէ իթմիշ օլմաղէ, գարարը գաթի եարբնա գալմըշ տըր։

Մատրիտ.- Իսթիհքեամ գօմանտանը Մ. Կանիգարէս՝ պիր մէմուրիեէթի մահրէմանէ իլէ թանճաեա հարէրէթ իթմիշ, վէ տէրհալ Մարօգ հիւքիւմտարը. նըն նէզտինէ կիթմէեէ էմր ալմըշ տըր։

Պէլկրատ 6.- Եէնի գապինէթօ պէր վէճհի աթի թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Ժէնէրալ Սավա Կրուիչ՝ ըէիսի վիւքէլա, խարիճիեէ վէ հարպիեէ,

Մ. տօգթօր Վուիչ՝ մալիեէ,

Միլօսավլիէվիչ՝ տախիլիեէ,

Սթանգօվիչ՝ նաֆիա,

Միլօշէվիչ՝ զիրաաթ,

Բօրա Մասիմօվիչ՝ ատլիեէ,

Միլենգօ Վէգուիչ՝ մէարիֆ վէ մէզահիպ։

Բարիս.- Պիլճիւմէ շըմայը շարգ է-եալէթլէրի մէպուսլարը Կրանտ Օթէլտէ իճթիմա իտէրէք, 1894տէ Լիոնտա քիւշատը մուգարրէր օլան սէրկի հագգընտա միւզաքէրէ իթմիշլէր տիր։

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Զարշէնպիհ կիւնիւ սապահլաերն սատրազամ հազրէթլէրի տէվլէթխանէլէրինտէն տօղրուճա Տար իւլ Ճէեղեեէ ազիմէթլէ, ինչաաթը վագբաեը նազարը թէտգիգատէն կէչիրմիշլէր, վէ թէսրիի իմալաթ խուսուսընը լազըմ կէլէնլէրէ էմր ու իխթար պուեուրմուշլար տըր։

Միւշաքիլէյհ հազրէթլէրի եէվմի մէզքիւրատ ազամ իւզէրի մապէյնի Հիւմայունա ազիմէթլէ, պազը իրատաթը սենիէեի ախզ վէ թէլագգը իթմիշլէր տիր։

—Տէրիսաատէթ պիտաեէթի ճէզա իսթինթազ տաիրէսի զապթ քեաթիպլէրինտէն Սատրէտտին էֆէնտիեէ սանիեէ սանիսի վէ էնվէր էֆ.եէ սալիսէ ըիւթպէլէրիլէ 4 իւնճիւ ըիւթպէտէն պիրէր գրթա Մէճիտի նիշանլարը, վէ մապէյնի Հիւմայունաւն աթըպպասընտան՝ Մէքթէպի Թըպպիէեի Շահանէ էմրազը տախիլիեէ վէ թըֆըլիեէ մուալիմի պինպաշը Սալիհ պէյէ գայմագամլըգ ըիւթպէսի թէվճիհ վէ իհսան պույրուլմուշ տուր։

—Տէֆթէրխանէ նէզարէթի թարափընտան ասհապը էմլաք վէ արազիեէ վէրիլէն թարու սէնէտաթընտան վարագա պահասը օլարագ թաչրա իչին 3, վէ Տէրիսաատէթ իչին 6 զրուշ ալընրըքէն, պունտան պէօյլէ սահիպլէրինէ վէրիլէճէք սենէտաթ՝ ֆիլիկրանը քեաղրտ իւզէրինէ եաղըլարագ, վարագա պահասընըն Տէրիսաատէթ իչին 10ա վէ թաչրա իչին 6եա իպլաղըյլա, չուֆաղլանըն օէնէվի հասըլ օլաճագ 7 սրլուօն զր. միգտարը վարիտաթընն Տէրիսաատէթ սէրկիի ուժումիսինէ թախսիսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Ռուսիա սէֆիրի Մ.տը Նէլիտօֆ էվվէլքի ագշամ Ֆէնէրէ ազիմէթլէ, Ռում բաթրիկի էֆ.եի զիեարէթ իթմիշ տիր։

—Մէճլիսի սրհհիեէ ազասընտան Գօչօնի էֆ. վէ Ահմէտ Բաղիպ պէյ էֆ. հազարաթըյլա մէճլիսի սրհհիեէնին ազաի էճնէպիեէսինտէն Ռուսիա սէֆիրի վէքիլի Մ. Եագօպլէֆ, Ֆրանսա սէֆիրի վէքիլի Մ. Մահէ, վէ Ֆիլէմէնք սէֆիրի վէքիլի Մ. Սթէգուլիստէն միւրէքքէպ օլան մէժուրիրնի սրհհիեէ գօմիսիօնու տիւն տախի տաիրէի սրհհիեէտէ իճթիմա իթմիշ տիր։

—Գալաթա բոսթանխանէսի միւտիրի էտվար Բէթաչի էֆ. իլէ մէզքիւր բոսթանխանէ վէզնէտարը ճէմալ էֆէնտինին՝ Թէլէկրաֆ վէ բոսթա նէզարէթինճէ միւթէչէքքիւլ գօմիսիօն թարափընտան իճրա գըլընան թահգըգաթ նէթիճէսինտէ թէպէյիւն իտէն զիմմէթի էմիրիեէլէրինտէն տօլաեը Շուրաի տէվլէթտէ իճրաի ժուհաքէմէլէրի տէրտէսթ տիր։

—Իւսկիւտարտան պէտ իլէ Գարաճա-Ահմէտ, Պաղլար-պաչը վէ Սարը-գաեա թարիգիլէ Զամբճաեա գատար պիր թրամվայ խաթթը ինչասը իմթիեազընը թալէպ իթմիշ օլան Պէյօղլու պիտաեէթի մահքէմէսի 2նճի հուգուգ ըէիսի Արիֆ պէյ էֆ. իլէ տավա վէրիլէրինտէն Յակոբ Պօչնագեան էֆ.նին իսթի-

տալարընա միւթէալլիգ պուլունան յարթնամէ վէ մուգավէնամէլէր պիթ թանզիմ, տէվաիրի ախտէսիլէ մէճլիսի վիւքէլաճա տերատէսթի թէտգիգ օլտուղու իչիտիլմիշ տիր։

—Ճավա վէ Հինտիսթան թարաֆլարընտան հաճիլիք իչին Մէքքէեէ կիտէճէք Իսլամ հաճիլէրին ահվալը սրհհիեէլերինի մուայեէնէ իթմէք իւզրէ, հէր սէնէ ըէճէպ իպթիտասրնտա աչըլմագտա օլան Գամարան թէհաֆֆիւզխանէսինին պուսէնէքի զէմանը քիւշատը եագլաշտըզընտան, տաիրէի սրհհիեէտէն պու կիւնլէրտէ մէզքիւր թէհաֆֆիւզխանէեէ պիր հէյեէթի սրհհիեէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

—Կէչէն հաֆթա Սէլանիքտէ թըրամվայ չիրքէթի չիւպէ խաթթընըն ըէսմի քիւշատը իճրա օլունարագ, պու միւնասիպէթլէ չիրքէթ թարաֆընտան Սանայի մէքթէպինէ զիզըյմէթ պիր հէտիեէ վերիլմիշ տիր։

—Պու սէնէ էրզրում վէ հէվալիսինճէ տէվամ իտէն գուրագլըգտան նաչի միւհթաճը մուավէնէթ օլան էհալիեէ վէ չիֆթճիլէրէ վերիլմէք իւզրէ Խազինէի մալիեէճէ սաթը ալընան 30 վէ քիւսուր պին քիլի աթիգ պուղտայը՝ Թրապիզօնա իլք հարէքէթ իտէճէք Իտարէի Մախսուսէ վաքօրունա թահմիլէն կէօնտէրիլէճէկի իչիտիլմիշ տիր։

—Սէլանիք լիմանընա մուվասլէթ իթմիշ օլան Ինկիլթէրրանըն Պարհամ նամ հարպ սէֆինէսինին պու քէրրէ լիմանտան հարէքէթ իթտիկէ իչարաթը մահէլլիեէսէն տիր։

—Տիվանը մուհասէպաթ ազասընտան Նուրի պէյ էֆ. հազրէթլէրինին թահթը նէզարէթինտէ պուլունան գօմիսիօն՝ Տէրիսաատէթ էշեաի այնիէ մաղազասընըն տէվր ու թէսլիմ գայտէսիլէ մէշղուլ օլմագտա օլուպ, պու իչին եիրմի կիւնէ գատար խիթամ պուլունաճաղը անաչըլմըշ տըր։

—Էսկի-շէհիր միւվարրէտաթընա գարշը իթթիհազ օլունմուշ օլան գարանթինա լաղվ իտիլմիշ օլտուղունտան, Ին-էօնիւնտէքի սրհհիեէ մէմուրլարը Տէրիսաատէթէ ճէլպ իտիլմիշ տիր։

—Տէրիսաատէթ ըրխթըմլարը սահիպլի իմթիեազը Միշէլ բաշա՝ պաղը ումուրը նաֆիաեա միւթէալլիգ թէշէպպիւսաթտա պուլունմագ իւզրէ Տէրիսաատէթէ կէլէճէկինտէն, Թուլօն ճիվարընտա պուլունան քէնտի մէսքէնինտէն մաատա, էմլաքընը 8-10 միլեօն ֆրանգ պէտէլ իլէ սաթմագ իւզրէ օլտուղու Բարիս ղազէթալարընտա օգունմուշ տուր։

—Մ. Վան տէր Սթաալ՝ Պէրլինէ նագլի մէմուրիեէթ իթմիշ օլան Մ. Վան Թէթս Վան Կուտրիեանըն եէրինէ Տէրիսաատէթէ Ֆիլէմէնք սէֆիրի նասպ օլունմուշ տուր։

ՊՐՈՒՍԱՅԱ ԻԲԷՔՃԻԼԻՔ

—

Տիւեունը ումումիեէ իտարէսինին թէպլիղաթընա նէզարէն, Պրուսա իբէք գօղասը մէքթէպլինին իքի սէնէլիք միւտտէթի խիթամ պուլմագլէ, 23 նէֆէր չակիրտան, գօմիսիօնը մախսուսունտա իմթիհան իտիլմիշլէր, վէ պունլարտան 20սի չահատէթնամէ ախզ իթմիշլէր տիր։ Եալընըզ Բազար քէօյիւնտէ Օրթաքէօյ էհալիսինտէն խաչիկ էֆ. Թորոսեան վէ էրզինկեանը Արամ էֆ. Գազանճեան միւքեաֆաթ օլարագ պիրէր միգրօսգօպ ալմըշլար տըր։

Մէզքիւր 20 չակիրտանընը էսամիսինի՝ մուվաֆֆագըյեէթլէրի սըրասընճա զիյրտէ տէրճ իտէրիզ։

Խ. Թորոսեան Օրթաքէօյլիւ Սինճ (Բազար քէօյիւնտէն)	23
Ա. Գազանճեան Էրզինկեանը	21
Կ. Արսէնեան Թէքիրտաղը	21
Զ. Պէրպէրեան Սէօյէղլիւ	21
Ա. Դամիանոսեան Պէյլանը (Հալէպտէ)	19
Ա. Գայսէրլեան Եէնիքէօյլիւ (Բազար. քէօյտէ)	32
Գ. Գարաճեան Սէօյիւզլիւ	21
Ա. Պաղտասարեան Պրուսալը	22
Խ. Երանասեան Էնիճէքլի (Ինէկէօյտէ)	21
Ե. Բարունակեան Եէնիքէօյլիւ	32
Ն. Բաբազեան Էնիճէքլի	22
Թ. Գարոնիտէս Սըզիլի (Մուտանիատա)	23
Խ. Նալպանտեան Սէօյիւզլիւ	23
Պ. Հապիպեան Խարբուրթլու	19
Մ. Բատուիչ Լէֆքէլի	20
Դ. Բէքմէզեան Պրուսալը	22
Մ. Ժամկոչեան Էկինլի	50
Օ. Կէօքպաչեան Թօղաթլը	19
Խ. Պէտիկեան Պրուսալը	18
Հ. Հիւսնի Պրուսալը	15

Եիմտիեէ տէկին չահատէթնամէ ալմըշ օլան չակիրտանընը միգտարը 114 օլմուշ տուր։

Եէնի տէվրէի քիւշատըն թարիխի չ'ագթինտէ իլան իտիլէճէք տիր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԵԷՎՄԻՑԷ

—

Գասըմբաչալը պիր էրմէնի, չարշէնպիհ կիւնիւ քէօբրիւտէն Գաստը-քէօյ վաքօրունա կիրէճէկի սըրատա, աեաղը գաեարագ տէնիզէ տիւշմիւշ իսէ տէ, թայֆատան պիրի քէնտիսինի գուրթարմըշ տըր։

Շերէֆէտտին էֆէնտի նամընտա պիր կէնճ, էվվէլիսի կիճէ Գաստըքէօեիւնտէն Կէօղ-թէբէ կիտէրքէն, պիր գուեուեա տիւշիւպ, վէֆաթ իթմիշ տիր։

Սալը կիւնիւ Կէօղ-թէբէ էօնիւնտէ տէնիզտէն պիր ինսան նաշը չըգարըլմըշ տըր։ Քէյֆիեէթին՝ գաղա՞մը եօղսա ճինաեէթ էսէրի՞մի օլտուղունու անլամագ իւզրէ զապըթաճա թահգրգաթա իպթիտար գելընմըշ տըր։

Սէլանիքտէ չարշէնպիհ սապահը պիր զէլզէլէ վուգու պուլմուշ տուր։

Սալը կիւնիւ Գոնիատա չիտտէթլի պիր հարէքէթի արզ վուգուի իլե, 4-5 սանիէ տէվամ իլլէմիշ տիր։

Պօկանի նահիեէսինտէն Եանիաեա գատար ինշա իտիլմէքտէ օլան թարիգ իւզրինտէ պիր տիվար եըգըլարագ, ամէլէտտէն պիր Իսլամ իլե իքի Խրիսթիեան ալթընտա գալմըշլար տըր։ Իսլամ վէֆաթ իթմիշ, Խրիսթիեանլար տա աղըր սուրէթտէ ճէրիհատար օլմուշլար տըր։

Բազար իրթէսի կիւնիւ Տէնիզլիտէ խաֆիֆճէ վէ կիւրիճէտէ չիտտէթլիճէ զէլզէլէր վուգու պուլմուշ իսէ տէ, թէլէֆաթ օլմամըշ տըր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍՐՀՀԻԵԷ

—

Նոյ.ին 24իւնճիւ չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 6տան 25ինճի բէնշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 6եա գատար գօլէրա վուգուաթընա տաիր ալընան մալիւմաթը միւթէզամմին ճէտվէլ տիր։

Միւսապլար.— Պէշիքթաշտա տիվարը Եօրկի, բէնտէճի Ասատուր վէլէտի Մարգար, Օրթաքէօյտէ Բէրլէ, Թապագճը Միշօն, Արնավուտքէօյիւնտէ Չիլէքճի Նիգօլի, Թահմիզ սօգաղընտա համալ Հիւսէյին, Վէֆատա կէմիճի Հիւսէյին, Մէրճանտա Օսման, Տավուտ բաշատա սըվաճը չըրաղը Մէհէմմէտ, Շահզատէ պաշընտա գօլթուգճու Հիւսէյին, Թօբհանէտէ տէլլաք Խալիլ, Գասըմ բաշատա Ճէմալ վէ Ճէլալէտտին, 7 նէֆէր ասքէր, Ֆընտըգլըտա Հասան, Թաթավլատա Ֆօթօկրաֆճը Միլթիատի, Խալըճըլարտա խըտմէթճի Ֆաթմա, Սէօկիւտ չէշմէտէ Գարատաղը Սթէգօ, Գասըմբաշատա Օլիմբիա, Գասըմ բաշատա պըշագճը չըրաղը Շիւքրի, Իրանը պէյկիրճի Իզզէթ, Գասըմ բաշատա աշճը Բրօտրօմօս, Քիւրքճիւ խանընտա Թէրզի Թէօտոր, Գալաթատտ Գաթինա, Թօբհանէտէ տիւքքեանտա սիւտճիւ Վասիլ, Թօբհանէտէ գահվէճի Նիգօլա, սէրսէրի կիրուհընտան Պաֆի, Պէյգօզտա գահվէխանէտէ խըտմէթճի Միխալ, Գասըմբաշատա Մէհէմմէտ, Էեուպտէ խըտմէթճի Տիմիթրի, Պէշիքթաշտա գահվէճի Պէքիր, 2 նէֆէր ասքէր, սըմսար Եօրկի, Թօբհանէտէ գունտուրաճը Էսատ, Գասըմ բաշատա միտեաճը Սալիհ, Սալաճագտա պալըգճը Քէլ Մէհէմմէտ, Մուսալլատա Էրզրումլու Գրիգոր վէլէտի Այվազ, Պէշիքթաշտա սէյիս Մուսթաֆա, Էեուպտէ Մէհէմմէտ։ Եէքիւն 46։

Պու միւսապլարտան վէֆիեաթ.— Գարատաղը Սթէգօ, Գասըմ բաշատա Օլիմբիա, սըմսար Եօրկի, Պէշիքթաշտա տիվարճը Եօրկի։ Եէքիւն 4։

Էսկի միւսապլարտան վէֆիեաթ.— Պալաթտա Վէնթուրա. Աեա Սօֆիատա համամճը Օսման, Իւսկիւպլիւտէ սիմիտ Ֆրունընտա ամէլէտտէն Ահմէտ, Քիւչիւք բազարտա բէնտէճի Գոսթի, Գասըմբաշատա գուրապիէճի Ահմէտ, Ազապ գաբուսու թանզիֆաթ ամէլէսինտէն Սիւլէյման, Ալթընճը տաիրէ թանզիֆաթ ամէլէսինտէն Սիւլէյման, Գասըմբաշատա Ահմէտ, ասքէր նէֆէրի Սէյիտ, Եօզկատը Ալի, Ժանտարմա Մէհէմմէտ։ Եէքիւն 11։

Պունլարտան պաշգա պահրիէ մէրքէզ խասթախանէսինտէ 4, Ալթընճը տաիրէի պէլէտիէ խուսուսի խասթախանէսինտէ 2, վէ Յիւնճիւ տաիրէի պէլէտիէ խուսուսի խասթախանէսինտէ 1 քիչի շիֆաեապ օլմուշլար տըր։

—

Ամասիատա 2 նէֆէր էսկի միւսապլարտան 1ի իլե եէնի միւսապ սլան պիր գատըն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Թրապիզօնտա սալը կիւնիւ 16 միւսապ վէ 13 վէֆ. չարշէնպիհ կիւնիւ 9 վուգ. 3 վէֆ. Խամսիքէօյտէ 1 վուգ. 1 վէֆ. օլմուշ տուր։

Քէօթահիատա սալը կիւնիւ 1 միւսապ օլմուշ վէ էսկի Թուրթուլանլարտան 1 քիչի վէֆաթ իթմիշ տիր։

ԳԱՐԱՆԹԻՆԱ

—

Օսմանլը վէ Իրան հուտուտու իւզէրինէ, Պաեազիտտէն Խանքինէ գատար մէվզու օլան 5 կիւն գարանթինա լաղվ իտիլմիշ տիր։

Թունանընը վէ Գարատէնիզին Ռումանիա լիմանլարընտան կէլէն սէֆինէլէր, Գավագ թէհաֆֆիւզխանէսինտէ եալընըզ 24 սաաթ նէզարէթէ թապի օլաճագլար տըր։

Մուսթաֆա-բաշա թէհաֆֆիւզխանէլերիյլէ հուտուտտա միւէսսէս սաիր թէհաֆֆիւզխանէլերէ կէլէն չըմէնտըֆէր վէ գարա եօլճուլարը հագգընտաքի 24 սաաթ գարանթինա լաղվ օլունմուշ տուր։

Ին-էօնիւ իլէ Պէճր թէհաֆֆիւզխանէլերի պէյնինտէ պուլունան մէզգիֆլէրտէն կէրէք Տէրիսաատէթէ կէլէճէք վէ կէրէք էնգարէ ճիհէթինէ կիտէճէք եօլճուլարա մէվզու օլան գարանթինանընն տախի քէզալիք լաղվըյլա, մէզքիւր մէվզիֆլէրտէն կէլէճէքլէրին պունտան պէօյլէ մէզքիւր իքի թէհաֆֆիւզխանէտէ մուայեէնէի թըպիեէ թապի թութուլմասընա գարար վերիլմիշ տիր։

Մօնիթէօրիւն պէեանընա կէօրէ, Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իտէն սիւրաթ գաթարը՝ Պուլկարիսթանտա 8 կիւն գարանթինա պէքլէլէճէք տիր։

ՊԻԵԵԻԷ ՊԻՐ ՊԱԽԹԻԵԱՐ

Սօն տէֆա չէքիլէն Ռումէլի տէմիր եօլլարը թահվիլաթը գուրասընտա 600 պին ֆրանգ իքրամիէնին, Իւսկիւտարտա իսկէլէ ճիվարընտա տիւքքեանը պուլունան Սիմոն նամընտա պիր չիլինկիրին եէտինտէքի թահվիլէ իսապէթ իթտիկի, անճագ մէրգումիլէ պու թահվիլի սաթընը ալմըշ օլտուղու պիր Մուսէվի պէյնինտէ իքրամիէնին ալընմասը խուսուսընտա միւնազաա զուհուր իլէտիկի մէրվի տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՆԸ

Գալաթա 26 նոյ.

Ռումուի 25 նոյ. գար. գուր.	24	31½
Աչըլ. 26 տուպը գ. ք. գուր.	24	30½
Իւնիֆիեէ գատ.		—
Սէրի Ա. Ա. Իսթիգրաղ	57	30
» Բ. Բ. գուր.	35	10
» Գ. Դ. գ. ք.	26	20
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	92	37
Ագչէ Ֆայտի	06	
Բարօր		
Հէվալէսիզ	45	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՕՍԻՕՆԼՈՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7	20
Իսթանպօլ պանգասը	3	03
Սօսիէթէ ժէնէրալ Թրանվայ	5	87½
Սօսիէթէ Օթթօման պանգասը	4	18

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱՖԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրուշտան	Ղր.	./..
Պէեազ Մէճիտիէ Ֆարգը	108	
Մէթալիք	97	00
Պէշլիք	101	10
Ալթընըզ	102	10
Ինկիլիզ լիրասը	110	06
Ֆրանսըզ ալթունու	87	20
Բօլ	89	30
Գրէմից ալթունու	51	10
Գառպօն գայմէսի	8	67
Թահվիլաթը Օսմանիէէ	92	
Ճահվիլաթը Օսմանիէէ գ. ք.	00	

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
Ե. ԹՕԼԱՑԵԱՆ

ՄՈՒՀԱՔԷՄԷ

(Իւսկիւտար պէլէտիէ թապիպի Հիւսնի պէյ իւէ էճզաճը Սթավրաքինին մուհաքէմէսի.)

(Տիւնտէն տէվամ)

Իզզէթ էֆ.— Ռէյիս պէյ էֆ. պու պապտէ չայեանը թէտգիգ օլան ճիհէթ՝ հիւմմաի թիֆօիտի խասթալըղյա թութուլան Ֆուատ պէյին խասթալըղը ախիրէն գօլերաեա թեհավվիւլ իթմիշ, վէ խասթալըղն հէր իքի նէվիյլէ վէ ախիրէն սօն սաաթքնտա թապիպ թարաֆընտան պա բաբօրթօ մէրճիինէ պէեան գըլընըղը թէհագգուգ իթմիշ օլմասընա կէօրէ, միւվէքքիլիմ Սթավրաքինին իխթիրաքէրտեի օլան իլաճլարընն Ֆուատ պէյին գօլերաեա թութուլտուղունտա՞ մը, եօգսա հիւմմաի թիֆօիտիյլէ միւզտարըպ իքէ՞ն մի վէրիլմիշ տիր. էվվէլ էմիրտէ ֆէննէն պուրալարընընն թէտգիգի լազըմ կէլիր.

Միւտ. ում.— Պու ճիհէթ՝ էճզաճընընն տէֆթէրիյլէ անլաշըլըր. էկէրչի Ֆուատ պէյ թիֆօտան վէֆաթ իթմիշ իսէ, նէ՞ իշին գօլերա տէնիլմիշ տիր.

Ռէիս.— Ֆուատ պէյին վէֆաթընա սէպէպ գօլերա՞ մը իտի.

Հիւսնի էֆ.— Էվվէթ.

Միւտ. ում.— Ֆուատ պէյ, թիֆօ խասթալըղյա թութուլմուշ իքէն գօլերաեա թութուլանլար հագգընտա վէրիլէն պիր իլաճ իլէ թէտավի իտիլմիշ, վէ պու տա զուհուր իտէն պուլանթը իլէ մուհագգագ պուլունմուշ տուր.

Իզզէթ էֆ.— Պու ճիհէթլէր՝ ֆէննի թըպպա վուգուֆ օլանլար թարաֆընտան թէտգիգ օլունմալը քի հագիգէթի զահիրէ չըգսըն. պու տա հէր հալտէ ըչէթալարը կէօրիլմէսինէ վէ մարազըն սուրէթի մուայէնէսինին, պատէթթէտգիգ ֆէննէն թէհագգուգ իտէճէք նէթիճէեէ կէօրէ բաբօրթօ վէրիլմէսինէ վապէսթէ տիր.

Ռէիս.— Սթրաթի պէյին ըչէթասը քիմի՞ն իշին իտի.

Հիւսնի էֆ.— Աղօսթօս 30տա գօլերաեա թութուլուպ իլլուլ. 9տա վէֆաթ իտէն տիկէր պիրի իշին վէրիլմիշ իտի.

Իզզէթ էֆ.— Պիր իլաճ՝ ֆէննի թըպպըն կէօսթէրտիկի միւտավաթ խարիճինտէ տէյիլ տիր. Ֆէննի իսբէչարիեէ թաթպիգ իտիլէճէք մուամէլէ իլաճըն թէրքիպաթը տըր. եօգսա պունու ֆէննի թըպպտա արամագ լազըմ կէլիր.

Ռէիս.— Պու ճիհէթլէր արիգ ուամիգ թէտգիգ օլունաճագ տըր. Շահիտ Սթրաթի պէյի չաղըրն.

Խատէմէ.— Կէլմէմիշ տիր.

Ռէիս.— (Սթավրաքիեէ.) Պու իխթիրաքէրտէնիզ օլան իլաճը խասթալարա նա՞սըլ վէրիեօր իտինիզ.

Սթավրաքի.— Տօղրուտան տօղրուեա պէն վէրմէտիմ. քէնտի թապիպինին ըչէթասը իւզէրինէ վէրիլմիշ տիր. արատան խայլիճէ կիւն կէչտիկի իշին խաթըրմա կէլմէեօր.

Ռէյիս.— (միւտ. ում.եէ) Վէքիլ Իզզէթ էֆ. ըչէթալարը ֆէննի թըպպպ նագթասընտան թէտգիգինի թալէպ իտիեօր. պու պապտէ միւթալէանըզ նէ՞ տիր.

Միւտ. ում.— Պու պապտէ ըէչէթա օլմատըղը կիպի, տէֆթէրտէ տէ պիր կէօնա գայտ եօգ տուր, նա՞սըլ թէտգիգ օլունսուն.

Իզզէթ էֆ.— Միւվէքքիլիմ՝ կէօեա պիր թագրմ քէսանընն վէֆաթընա սէպէպիյէթ վէրտիկի իշին մահքէմէեէ սէվգ օլունմուշ տուր. թէտավի իշին վէրիլէն իլաճտա մատտէի մուզիրրէ վա՞ր մը ՝ըր, եօ՞գ մու տուր, վէ նա՞սըլ վէրիլմիշ տիր. վէրիլմիշ իսէ խասթա իշմի՞շ մի տիր. իշտիկի թագտիրտէ խասթատա նէ՞ կիպի ալեամէթլէր զուհուր իթմիշ տիր. հէր հալտէ պուրալարը ֆէննէն թէտգիգի իճապ իտէն մատտէլերտէն տիր.

Հէյեէթի մահքէմէ պիր միգտար թէնէֆֆիւզ իթթիքտէն սօնրա մագամլարընա ավտէթլէ,

Միւտ. ում.— Հէր նէվ խասթալըգ իշին խասթաեը մուայեէնէ իտէն թապիպին վէրէճէկի ըէչէթատա իլաճլարընն սուրէթի թէրքիպ վէ միգտարը կէօսթէրիլմէք թապիի օլտուղու կիպի, պու ըէչէթա թէրքիպաթընն այնէն էճզաճը տէֆթէրինէ գայտ օլունմամասը գատար, շիմտի ըէչէթանընն պուլունմամասը ատ պու պապտէքի մէսուլիեէթէ քեաֆի տիր.

Իզզէթ էֆ.— Պունու Մէքթէպի Թըպպիեէ թագտիր իտէր.

Ռէիս.— Իպթիտաի էմրտէ ատէմի տիգգաթ մէսէլէսի թէտգիգ օլունաճագ, վէ ախիրէն ֆէննն ճիհէթինէ պագըլաճագ տըր. Հիւսնի էֆէնտի, սէն կէչէնքի մուհաքէմէտէ պու իլաճըն Ֆուատ պէյէ վէրիլտիկինի սէօյլէեօր իտին.

Հիւսնի էֆ.— Պիլֆարզ վէրիլմիշ օլսա պիլէ, թէրքիպաթը պիր թագրմ պահարաթտան իպարէթ օլուպ, մուղիրը մատտէլեր եօգ տուր.

Ռէիս պէյին էմրի իլէ Հիւսնի էֆենին զապթ օլունան իֆատէսի օգունտու.

Ռէիս.— (Սթավրաքիեէ.) Պու իխթիրաքէրտէնիզ օլան իլաճը խասթալարա նա՞սըլ վէրիեօր իտինիզ.

Սթավրաքի.— Տօղրուտան տօղրուեա պէն վէրմէտիմ. քէնտի թապիպինին ըչէթասը իւզէրինէ վէրիլմիշ տիր. արատան խայլիճէ կիւն կէչտիկի իշին խաթըրմա կէլմէեօր.

Ռէյիս.— (միւտ. ում.եէ) Վէքիլ Իզզէթ էֆ. ըչէթալարը ֆէննի թըպպա նագթասընտան թէտգիգինի թալէպ իտիեօր. պու պապտէ միւթալէանըզ նէ՞ տիր.

Միւտ. ում.— Պու պապտէ ըէչէթա օլմատըղը կիպի, տէֆթէրտէ տէ պիր կէօնա գայտ եօգ տուր, նա՞սըլ թէտգիգ օլունսուն.

Իզզէթ էֆ.— Միւվէքքիլիմ՝ կէօեա պիր թագրմ քէսանընն վէֆաթընա սէպէպիյէթ վէրտիկի իշին մահքէմէեէ սէվգ օլունմուշ տուր. թէտավի իշին վէրիլէն իլաճտա մատտէի մուզիրրէ վա՞ր մը ՝ըր, եօ՞գ մու տուր, վէ նա՞սըլ վէրիլմիշ տիր. վէրիլմիշ իսէ խասթա իշմի՞շ մի տիր. իշտիկի թագտիրտէ խասթատա նէ՞ կիպի ալեամէթլէր զուհուր իթմիշ տիր. հէր հալտէ պուրալարը ֆէննէն թէտգիգի իճապ իտէն մատտէլերտէն տիր.

Հէյեէթի մահքէմէ պիր միգտար թէնէֆֆիւզ իթթիքտէն սօնրա մագամլարընա ավտէթլէ,

Միւտ. ում.— Հէր նէվ խասթալըգ իշին խասթաեը մուայեէնէ իտէն թապիպին վէրէճէկի ըէչէթատա իլաճլարընն սուրէթի թէրքիպ վէ միգտարը կէօսթէրիլմէք թապիի օլտուղու կիպի, պու ըէչէթա թէրքիպաթընն այնէն էճզաճը տէֆթէրինէ գայտ օլունմամասը գատար, շիմտի ըէչէթանընն պուլունմամասը ատ պու պապտէքի մէսուլիեէթէ քեաֆի տիր.

Իզզէթ էֆ.— Պունու Մէքթէպի Թըպպիեէ թագտիր իտէր.

Ռէիս.— Իպթիտաի էմրտէ ատէմի տիգգաթ մէսէլէսի թէտգիգ օլունաճագ, վէ ախիրէն ֆէննն ճիհէթինէ պագըլաճագ տըր. Հիւսնի էֆէնտի, սէն կէչէնքի մուհաքէմէտէ պու իլաճըն Ֆուատ պէյէ վէրիլտիկինի սէօյլէեօր իտին.

Հիւսնի էֆ.— Պիլֆարզ վէրիլմիշ օլսա պիլէ, թէրքիպաթը պիր թագրմ պահարաթտան իպարէթ օլուպ, մուղիրը մատտէլեր եօգ տուր.

Ռէիս պէյին էմրի իլէ Հիւսնի էֆենին զապթ օլունան իֆատէսի օգունտու.

Ռէիս.— (Սթավրաքիեէ.) Թարիխլերի նէ՞ տիր.

Քեաթիպ.— Պիրի 31 ալը. տիկէրի 25 իլլուլ. Ֆուատ պէյին թարիխի վէֆաթը 9 իլլուլ տըր.

Ռէիս.— (Հիւսնի էֆ. եէ.) Սիզ եաըընըզ Ֆուատ պէյին թարիխի վէֆաթընը եազմըշսընըզ. խասթալըղն ճինս վէ նէվիինի թայեին իթմէմիշսինիզ.

Հիւսնի էֆ.— Ֆուատ պէյին թիֆօտան վէֆաթ իլլետիկինի եազմըշ իտիմ.

(Տեվամի)

)(40)(

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Արապա Պլէ սօգաղընտա պիր լօգանթանընն էօնիւնտէ տուրմագլա, Մագսիմիլիէն՝ կէնճ գըզա խիթապէն,

—Պուրատա թաամ իտէէիզ, սօնրա սիզի եէնի ամիրլէրինիզէ թագտիմ իտէճէեիմ. տէտի.

— Բէք էյի.

Պատէհու մէզպուրէ արապատան էնիպ, Մագսիմիլիէն իլէ պիրլիքտէ լօգանթաեա կիրտի, վէ լօգանթանընն պիր խըզմէթքեարը կէլէրէք, արապաեը վէ հայվանընը աիբրա կէօթիւրտիւ.

Մէրգումարընն թաամը զաեէթ քէյֆիլի օլտու. Գլէր՝ հէր հալտէն, եանի թաամլարտան, կէօրտիւկիւ եէնի եէնի ատէմլէրտէն, վէ սէպէպինի պիլմէեէրէք. Մագսիմիլիէնին եանընտա պուլունմասընտան մէճնուն կէօրիւնմէքտէ իտի. Պիր արա լօգանթանընն գաբուսու արալըղընտա պիր ատէմ զահիր օլուպ, Գլէրին կիւլմէսի թութտու, վէ քէնտիսինի կիւլմէքտէն մէնն իտէմէտիկի կիպի, պու հալ Մագսիմիլիէնէ տէ սիրաեէթ իթմիշճէսինէ ո տախի կիւլմէեէ պաշլատը. Մուախխարէն մէրգումարընն,

— Տօղրուսու սիզին իլէ թաամ իթմէքիք բէք քէյֆիլի իմիշ, տէտի.

— Սահի՞հ մի.

Ֆէրնանտըն զէվճի պիր ա՛հ իտէրէք,

— Էէկէր սէրպէսթ օլսա իտիմ, տէտի.

— Զօգ տէֆթա պէնի խանէնիզէ տավէթ իտէր իտինիզ տէյի՞լմի.

— Էվվէթ, չօգ տէֆթա... հաթթա գապիլ իսէ հէր կիւն.

— Ֆագաթ բէք չաբուգ սըզըլըր իտինիզ.

— Ասլա սըզըլմազ իտիմ.

— Պու սըրֆ սէօզ տիր.

— Խայր, քէնտի միւլահազամ տըր, վէ գալպիմտէն նէչէթ իթմէքտէ տիր.

Կէնճ գըզ պաշրնը եօգարը գալտըրմասընտա, կէօզէրի Մագսիմիլիէնին կէօզէրինէ թէսատիւֆ իթտի. Այնի վագըթտա հէր իքիսինին տէ եիւզէրի գըզարմագլա, հիչ պիր քէլմէմ իրատ իթմէքսիզին պաշլարընը էյտիլէր.

Պու արա ուզուն պիր սիւքիթ վագը օլուպ, միւթէագըպէն Մագսիմիլիէն սաաթընա պագարագ,

— Պիր սաաթ օլմուշ, տէտի.

Մէրգում, նիհաեէթ իւշ սաաթտան խանէսինէ ավտէթ իտէճէկինի զէվճէսինէ վատ իթմիշ օլմասըյլա, աեաղա գալգըպ.

— Կիտէճէք վագըթ տըր, տէտի.

Գլէր տախի գալգարագ,

— Էմրինիզէ հազըրըմ, տէյի պէեան իյլէտի.

Մագսիմիլիէն՝ լօգանթաեա օլան պօրճունու թէէտիեէ իտիպ, արապաեը հազըրլաթտըգտան սօնրա Գլէր իլէ պիրլիքտէ մուֆարագաթ իթտի.

Մագսիմիլիէնին, կէնճ գըզը կէօթիւրմէքտէ օլտուղու մաղազա լօգանթատան բէքուզագօլմատըղընտան, չէնտ տագըգա զարֆընտա օրաեա վասըլօտուլար.

Պու մաղազա՝ Շարթրըն էն մուհիմմ մաղազալարընտան օլարագ, պիւեիւք պիր մաղազա իտի. Օլ էսնատէ սահիպի, էօյլէ թաամը իթմէկէ կիթմիշ օլուպ, հէնուզ ավտէթ իթմէմիշ օլտուղունտան, խըզմէթքեարլարտան պիրի՝ քէյֆիեէթի խապէր վէրմէկէ կիթտիկի սըրատա, Մագսիմիլիէն իլէ Գլէր տէ, քէնտիլէրինէ կէօսթէրիլէն իսկէմլէեէրտէ օթուրտուլար. կէնճ գըզ մէրագլա էթրաֆընա պագմագտա օլուպ, օլ էսնատէ տէրունը մաղազատա պիր թագըմ գատընն միւշթէրիլէր իլէ իշճիլէրին պիր հարէքէթի միւշահէտէ օլունմագտա օլմասըյլա, կէրչի պու հարէքէթ՝ Բարիս մաղազալարընտաքի հարէքէթլէրէ թէշպիհ օլունմամազ իտի իսէ տէ, պունունլա պէրապէր Գլէրէ եինէ էբէյիճէ խահիլի կէօրիւնիւպ, պունտան քէնտիսի սըզըլմաեաճաղընը միւլահազա իթտի. Եագընտա ըէֆիգէլէրի օլաճաղը կէնճ գըզլարա տիգգաթլէ պագմագլա, պունլարը՝ մէքթէպտէ կէօրտիւկիւ թասվիրլէրտէն չօգ ֆարգը պույմագտա, վէ բէք տէ միւրաի կէօրիւնմէտիքլէրինտէն, պունլարտան հազզ իթմէքտէ իտի. Մաղազա՝ զասի վէ քիւլիեէթլի էմթաա իլէ տօլու, վէ օլ էսնատէ կիւնէչին զիեասըյլա միւնէվվէր օլուպ, բէնչիրէլէրինին գըրմըզը ըսթօրլարը էնտիրիլմիշ իտի. (Տէվամի)

ՊԱՆԳ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր.

Իսթանպօլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրուեօլտա 190 նումէրօլու տաիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր.

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէխանէսի մէվճուտ տըր.

Շիւպէլէր

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Իսկէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պաղտատ, Պէյրութ, Պրուսա, Շամ, Գոնիա, Լարնագա, Գահիրէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազէլլի, Նիգօսիա, Ուշագ, Ֆիլիպէ, Բօրսահտ, Բուսճուգ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն.

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա պունա միւմասիլ էվրագ տէբօղիթօ իտիլմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վատէ իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրազ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիէ իչին չէք վէ բօլիչա մուամէլաթը իճրա օլունտուղու կիպի, զիգըյմէթ էչեա վէ սէնէտ տախի հըֆզ իտիլիր, վէ հիսապը ճարի աչըլըր.

Պունտան պաչգա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիէտէ գուբօնլար պէտէլինին իսթիֆասը, սէնէտլեր թէէտիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախզ ու իթասը իլէ պօրսաեա աիտ մուամէլաթ տախի տէրիւհտէ օլունուր.

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վատէ իլէ վէ ֆարզ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ իտէր. Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆարզինին միգտարը եիւզտէ 2ալչ. 3 այլըգ օլուր իսէ, ֆարզ եիւզտէ 1ալչ. վէ 3 այլըգ օլուր իսէ, ֆարզ եիւզտէ 1 բատտէսինտէ պուլունուր.

* * *

Պանգը Օսմանինին Իսթանպօլ իտարէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան մուամէլաթտան պաչգա, էմթաաի թիւճճարիէ իւզէրինէ ագչէ իգրազ խալէտիկի կիպի, տէբօղիթօ հալինտէ էչեաի թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր.

Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տախի՝ էմթաաի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլմագ իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլունան պիլճիւմէ մուամէլաթը խֆա վէ պունտան պաչգա Ռումէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաիր իքրամիէլի թահվիլաթա տայիր ախզու իթա մուամէլաթընը իճրա էյլէր.

* * *

Իսթանպօլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու շիւպէսի՝ Ռումէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը բրօմէսլէրի տախի ֆիրուխթ վէ 30 լիրաեա գատար օլմագ իւզրէ եիւզտէ 3 ֆարզ մուգապիլինտէ հիսապը ճարի իլէ ագչէ գապուլ իտէրլէր.

3—8

ՔԻՉԻՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ

ԻՍԹԱՆՊՈԼՍԱ ԵԷՆԻՀԱՄԻ ՀԱՏՏԷՍԻՆՏԷ

18 Ճիւմիւրլիւ հազարեակ վէ

ԷՏՎԻԵԷ ՏԷՐՕՍՈՒ

Քէօրրիւ պարշընտա Պէյօղլուսնա Տօղրուսեօղտա

71 Նիւմէրօ 168 Նիւմէրօ

Մէվատը քիմեէվիէ վէ էճզաի սարիէի խալիսէնին տէրօսու։

—=—

Գաուշու եանի լասթիգ լէվազիմաթ ալ չէլիք վէ սարիէտէն մամուլէտէվաթ էն նէֆիս վէ էն պիւեիւք մազազասը։

—=—

Լիսթէրին էնթիսթիքիք ուսուլիյէ միւտավաթը։

—=—

Մէվատը աթթարիեէնին էնվաի։

—=—

Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսատան ճէլպ իտիլմիշ մէվատը թըպպիէի խուսուսիէ։

—=—

Եէրլի վէ մէմալիքի էճնէպիէնին խալիս մատէն սուլարը։

—=—

Խալիս Պօրտո շարապլարըյա էն խալիս գօնեագլարըն վէ մէվատը սարիրինին տէրօսու։

Վիլաեաթը Շահանէտէն վուգու պուլաճագ սրբարըշլար տէրհալ գապուլ վէ իճրա իտիլիր։

(Ֆիեաթլար ղահէթ հեվեն տիր)

Պէյօղլուսնա վագը էճզախանէ կիճէլերի տախի աշըգ տըր։

—=—

Բազար, շարշէնպի, վէ ճումաա կիւնլերի սաաթ 9տան 11է գատար կէօզ թապիպի Պէհճէթ պէյ, վէ բազար, շարշէնպէ, քէնշէնպի վէ ճումաա իրթէսի կիւնլերի տախի գուլագ, պօղազ վէ պուրուն թապիպի Մուհիտտին պէյ, մէնֆաաթը ումումիէ նամընա Քէօբրիպաշընտա 71 Նիւմէրօյու էճզախանէեէ տէվամ իտէրէք միւհթաճիյնի մէճճանէն թէտավի իյլերլեր։

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԷՎԱՀԻ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԳԱՐԱՔԷՕՅՏԷ ԵԷՆԻ ԽԱՆ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ՎԱԳԸ

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ

ՂԱՑԷԹ ԷՀՎԷՆ ՖԻԵԱԹԼԷ ԷՕԼԶԻՒ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ԷԼՊԻՍԷ

Մ. Շէրլէր թարաֆընտան թէէսիս օլունմուշ օլան իշպու էմԷյեէթլի մազազա՝ իմալ իյլէմիշ օլտուղու էլպիսէ, պիշիմլէրի, վէ գումաշլարընընէ նէֆասէթի իլէ ազ զէման զարֆընտա շէօհրէթ պուլմուշ տուր։

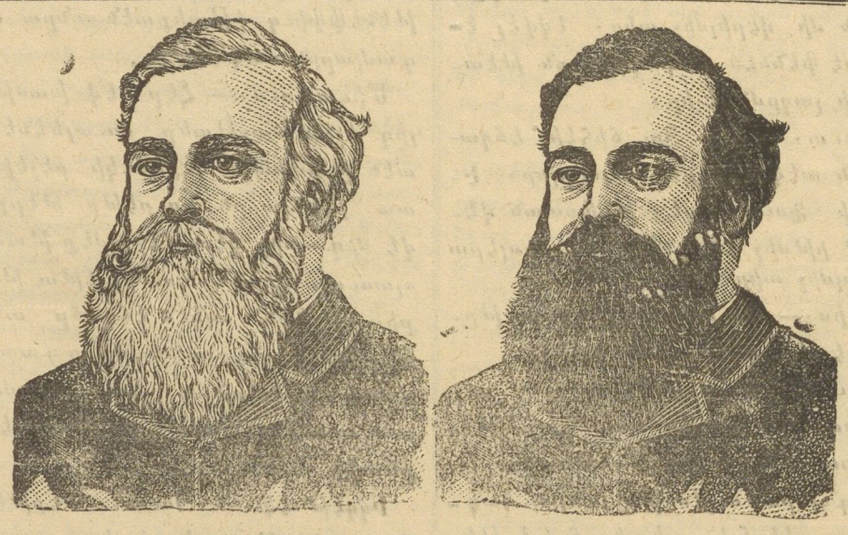
Էլպիսէ տիքտիրէնլէրին ումումը, եէքնազարտա, ԿԻՒՆԷՇ մաղազասընընը ղաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ էլպիսէ իմալ իթմէքտէ օլտուղունու վէ մէմալիքի Մահրուսէի Շահանէտէ պու գատար էհվէն ֆիեաթլէ հիշ պիր մաղազանընը իմալ իտէմէ-եիէէկինի թաստիգ իտէպիլիր։

Ֆիեաթընը էհվէնիեէթի, մաղազանընը պիրիպիրինտէն ֆարգը օլարագ իքի վազիֆէ իյֆա իթմէքտէ պուլունմասը իլէ թէֆսիր օլունապիլիր։ Էվվէլա— Թօքտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ղաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ չուհա ախազ ու իթասը։ Սանիէն— Թէրզիխանէ։ Զիքր օլունան թէրզիխանէնին իշճիլերի՝ Մ. Շէրլէրին իւչ ատէտ մաղազասընընը ղաեէթ սիւրաթլէ թէզայիւտ իթմիշ օլան միւշթէրիլէրինին էլպիսէեէ ֆէվգէլատէ մէրագը օլանլարընը պիլէ մէճմուն իթմէքտէ տիր։

ՖԻԵԱԹ — Պիր գօսթիւմ 40 Ֆրանգատան եօգարը։ Պիր բարտսիւ 35 Ֆրանգատան եօգարը։ Պիր բանթալօն 15 Ֆրանգատան եօգարը։

Կիւնէշ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէքսիզին հիշ պիր չէյ մուպաահա իթմէեինիզ։

ՆՕԹԱ — Պիր սէնէ զարֆընտա իսթանպալ վէ Գալաթա չիւպէլէրիմիզ միւշթէրիեէ էօլչիւ իլէ 42,000 տէն միւթէճավիզ գօսթիւմ վէ 10,000 տէն զիեատ բարտսիւ իմալ իյլէմիշ տիր։ 12,000



ՍԱՁ ՊՕԵԱՍԸ

Պիր իքի տէֆա իսթիմալինտէ սաչլարընը ըէնկինի՝ թապիիսիեահա եախօտ քէսթանէ ըէնկինէ թէպտիլ իտէր քէօքլէրտէն վէ օթլարընը խիւլասասընտան թէրթիպ իտիլմիշ օլան պու պօեանընը մէրքէզի Գալաթատա Վօյվոտա գարաղօլխանէսի եագընընտա 95 վէ 97 նիւմէրօյու էտմօնտ Գարուանանընը ինկիլիզ էճզա տէրօսու տուր։

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթատա Թիւնէլ սոգաղընտա 41, վէ տէրօսու՝ Իսթանպօլտա Ֆինճանճըլարտա 21

Մ. Գալինիգոս՝ միւշթէրիլէրինին պիր գաթ տահա քէսպի խօշնուտիլէրի իչին մէգքիւր Բազար Օթթոման նամ մաղազաեը քիւշատ վէ մախսուսէն էվրօբաեա սէյեահաթ իլէ, է՛ն մէշհուր ֆապրիգալար էմթաասը օլարագ քիւլիեէթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իշպու մաղազաեը թէճհիզ իթմիշ տիր։

Շէյլէ քի, էն սոն մօտալարտան օլարագ պիր խայլի գումաշլար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, ղաեէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըգը գումաշլար, հէր նէվ Ամէրիգան պէզլէրի, գատըն, չօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլերի իչին ալեա չուխալար վէ Հինտ գումաշլարը վէ լէվազիմաթ, վէ զեինաթը պէյթիեէ իչին հէր ճինստէն տամասգօլար, սուֆրա էօրթիւլերի, հավլիլէր, հազըր ֆանէլալար, բէրտէլիքլէր, չալլար, պաստա բէրտէլիքլէր վէ հէր նէվ էվրօբա վէ Իրան հալըլարը մէվճուտ տուր։ Մէգքիւր էմթաա, կէրէք թօքտան վէ կէրէք բարչա բարչա ֆիրուխթինտէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեըպ, այնի Իսթանպօլտաքի տէրօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր։

ՖԻՅԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԹՈՒ

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՂԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմաեէսի 1,741,549 Ռնկ. Լր.)(Իհթիեաթ ադչէսի 452,739 Ռնկ Լր.

Տէրիսատէթ վէքիլի
Մ. ՋՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Իտարէ մէմուրու
Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, Իսթամպօլտա, Համիտիեէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանընտա տըր։

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԷԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԵՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Խալիս իշզիշտոեն մասամոշ վէ հեր թարաֆտա

ՃԱԼԻՊԻ ՐԱՂՊԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալհազրէթլէրի իլէ բրէնս Գօնսթանթինին տէվարի վէ պիր խայլի խասթ ախանէլէրին մէգքիւր գօնեագը Իսթիմալիթիքլէրի՝ 1892 հոկտեմբերինտէն 1893 ապրիլինէ գատար 6 այ զարֆընտա Խըտիվիեէ, Նէմցէ, Լօյտ, Բուսիա, Մէսաժըրի, Ֆրէյսինէ, Ֆլօրիօ վէ Բանէլլէնիք վաբօրլարը իլէ Տէրիսաատէթէ, Խըտիվիէթի Մըսըրիեէ, Սուրիէ, Ճէզայիր, Պահրը-Սէֆիտ, Իզմիր, Մէլանիք վէ Ճիվարլարընա վէ Թրապիզօն իլէ Պահրը-սիեահ պիլատը սահիլիէսինէ, Ռումանիաա, Ռուսիաա, Եանեա վէ Շեգոտրա վիլաեէթլէրի սէվահիլինէ, վէ Ալմանիա իչին Թրիէսթէեէ, չիրքէթլէրի աճէնթէլէրինտէն ըէսմէն Թահգըզ օլունճաղը իւզրէ,

Ֆրը	Սանտրգ				
			6	436	Նէմցէ Լօյտ
94	5704	Խըտիվիեէ	7	185	Ֆլօրիօ
65	4042	Բանէլլէնիք		674	Ֆրէյսինէ
47	1727	Ռուսիա		44	Մէսաժըրի

վաբօրլարը իլէ ճէման 12,314 սանտրգ վէ 219 ֆրը՝ իխրաճ օլունուպ, եէլքէն սէֆինէլէրի վէ գօմիսիօնէր վէ թիւճճար վասրթասըյա իխրաճ իտիլէն մէգտարընը մէգքիւր հիսապա տախիլ օլմատըղը, ֆապրիգալարընը տէբօլարընտա 600,000 չիլէ մէվճուտ պուլունտուղու

Իւզիւմտէն մասամուլխալիս օլտուղու թէէմին իտիլմէք իւզրէ 100,000 Ֆր. իչին քէֆալէթ վէրիտիկի

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

Բիրէ գասապասընտա էբօլօն ճատտէսինտէ պուլունտուղու իլան օլունուր։

ՄԱՏԱՆ Ս. Է. ԱԼԼԷՆԻԷ

ԱՀԼԻՊԱՐԱՆՈՒՆԹ ՄԱԶ. ՆՈՐՈԳՈՎ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ո՛երմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ կուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Ցլխու թեփը շուտ մը աներևոյթ կ'ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Այդ փորձը ունեցան ամենքը որոնց մոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։

Ներկ չէ, և ամենևին զեան մը չը ներ։ Թէ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր Ա. Է. Ալլէնի Ֆոսֆորական Մազի Նորոգողէն։ (MRS. S. A. ALLEN'S HAIR RESTORER.)

Ցլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Ապնպես Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգլիացի դեղագործներու քով։

ԼԱ ՊԷԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԻՕՆԸՆՏԱ Ն՝ 27.

Լա Պէլ Ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազասընընը՝ ախիրէն գըչ մէվսիմինէ մախսուս օլարագ էվրօբատան սոն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիշ օլտուղու էլպիսէլէր, ղաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթճա տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օլտուղունտան, էհալիի քիրամընը հէր հալտէ մէմնուն գալաճագլարը շիւպհէսիզ իտուկի՝ մէգքիւր մաղազանընը 30 սէնէտէն պէրի չէհրիմիզտէ գազանարդը էմնիյեէթ վէ բաղպէթի ումումիէ իլէ միւսպէթ տիր։

Պու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ էօյչիւ իւզերինէ սիբարըշ տախի գապուլ իտէր։

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղազասընընը էլպիսէլերի իւզերինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր։

Մահէլի Ֆիրուխթի՝ Գալաթատա, Շիշլի Թրամվայը մէրքէզի գարշընտա 27 Նիւմէրօյու մաղազա տըր։